Tento dokument slúži čisto na potrebu dokumentácie a inštitúcie nenesú nijakú zodpovednosť za jeho obsah

►**B**

NARIADENIE RADY EHS č. 3577/92

zo 7. decembra 1992,

ktorým sa uplatňuje zásada slobody poskytovania služieb na námornú dopravu v rámci členských štátov (námorná kabotáž)

(Ú. v. ES L 364, 12.12.1992, s. 7)

Zmenené a doplnené:

		Úradný vestník		
		Č.	Strana	Dátum
►**A1**	Zmluva o pristúpení Chorvátska (2012)	L 112	10	24.4.2012

▼B

NARIADENIE RADY EHS č. 3577/92

zo 7. decembra 1992,

ktorým sa uplatňuje zásada slobody poskytovania služieb na námornú dopravu v rámci členských štátov (námorná kabotáž)

RADA EURÓPSKYCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho hospodárskeho spoločenstva, najmä na jej článok 84 (2),

so zreteľom na návrh Komisie ([1]),

so zreteľom na stanovisko Európskeho parlamentu ([2]),

so zreteľom na stanovisko Hospodárskeho a sociálneho výboru ([3]),

keďže 12. júna 1992 Európsky parlament prijal Rezolúciu o liberalizácii námornej kabotáže a jej ekonomických a sociálnych dôsledkoch;

keďže v súlade s článkom 61 zmluvy, sloboda poskytovania služieb v námornej doprave je podriadená opatreniam časti zmluvy týkajúcej sa dopravy;

keďže zrušenie opatrení obmedzujúcich námornú dopravu v rámci členských štátov, je nevyhnutnou podmienkou pre zriadenie vnútorného trhu; keďže vnútorný trh bude zahŕňať oblasť, v ktorej je zabezpečený voľný pohyb tovaru, osôb, služieb a kapitálu;

keďže sloboda poskytovania služieb v námornej doprave, by mala byť uplatňovaná v rámci členských štátov;

keďže prospech z tejto slobody by mali mať vlastníci lodí spoločenstva, ktorí prevádzkujú plavidlá registrované alebo plávajúce pod vlajkou členského štátu, bez ohľadu na to, či má pobrežie alebo nie;

keďže táto sloboda bude rozšírená tiež na plavidlá registrované v Euros, pokiaľ je tento register schválený;

keďže, aby sa vyhlo poruchám v súťaži, majitelia lodí v spoločenstve, ktorí uplatňujú slobodu výkonu kabotáže, by mali spĺňať všetky podmienky pre vykonávanie kabotáže v členskom štáte, v ktorom sú ich plavidlá registrované; keďže majitelia lodí spoločenstva prevádzkujúci loď registrovanú v členskom štáte, ktorí nemajú právo vykonávať kabotáž v tomto štáte, by mali mať napriek tomu prospech z tohto nariadenia počas prechodného obdobia;

keďže vykonávanie tejto slobody by malo byť postupné a nemusí byť realizované jednotným spôsobom pre všetky príslušné služby, berúc do úvahy charakter niektorých špeciálnych služieb a malo by byť podporené úsilie niektorých ekonomík spoločenstva vykazujúcich rozdielny rozvoj;

([1]) Ú. v. ES C 73, 19.3.1991, s. 27.
([2]) Ú. v. ES C 295, 26.11.1990, s. 687, a stanovisko predložené 20. novembra 1992 (ešte nebolo uverejnené v úradnom vestníku)
([3]) Ú. v. ES C 56, 7.3.1990, s. 70.

▼B

keďže zavedenie verejných služieb má za následok, že určité práva a povinnosti majiteľov lodí môžu byť oprávnené, aby boli zabezpečené primerané pravidelné dopravné služby na, z a medzi ostrovmi za predpokladu, že sa nerobí žiadny rozdiel na základe štátnej príslušnosti alebo pobytu;

keďže by mali byť prijaté ochranné opatrenia, týkajúce sa trhu námornej dopravy ovplyvňovaného vážnymi poruchami alebo týkajúce sa nepredvídaných udalostí; keďže na tieto účely by mali byť zavedené vhodné rozhodovacie postupy;

keďže z hľadiska potreby zabezpečenia správneho fungovania vnútorného trhu a na základe skúseností jeho možnej adaptácie, Komisia by mala podať správu o vykonávaní tohto nariadenia a ak je to nevyhnutné, predložiť dodatočné návrhy,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

1. Od 1. januára 1993 budú slobodu poskytovania námorných dopravných služieb v členskom štáte (námorná kabotáž) uplatňovať majitelia lodí spoločenstva, ktorí majú svoje plavidlá registrované v členskom štáte a plávajúce pod vlajkou členského štátu za predpokladu, že tieto plavidlá spĺňajú všetky podmienky pre vykonávanie kabotáže v tomto členskom štáte, vrátane plavidiel registrovaných v Euros, pokiaľ je tento register schválený Radou.

2. Uplatňovanie požiadavky odseku 1, aby plavidlá spĺňali všetky podmienky pre výkon kabotáže v členskom štáte, v ktorom sú v tej dobe registrované, bude dočasne odložené do 31. decembra 1996.

Článok 2

Na účely tohto nariadenia:

1. „námorné dopravné služby v členskom štáte (námorná kabotáž)“ znamenajú služby normálne vykonávané za odplatu a zahŕňajú najmä:

   a) pevninskú kabotáž: prepravu cestujúcich alebo tovaru po mori medzi prístavmi situovanými na pevnine alebo na hlavnom území jedného a toho istého štátu bez zastávok na ostrovoch;

   b) pobrežné zabezpečovacie služby: prepravu cestujúcich alebo tovaru medzi ktorýmkoľvek prístavom v členskom štáte a zariadením alebo stavbou situovanou v pevninskej plytčine tohto členského štátu;

   c) ostrovnú kabotáž: prepravu cestujúcich alebo tovaru po mori medzi:

      — prístavmi situovanými na pevnine a jedným alebo viacerými ostrovmi jedného a toho istého členského štátu,

      — ostrovmi situovanými na ostrovoch jedného a toho istého členského štátu;

▼B

Ceuta a Melilla budú považované za ostrovné prístavy.

2. „Majiteľ lode spoločenstva“ znamená:

a) štátneho príslušníka členského štátu, zriadeného v členskom štáte, v súlade s vnútroštátnymi právnymi predpismi tohto členského štátu a vykonávajúceho činnosti v lodnej doprave;

b) lodné spoločnosti, zriadené v súlade s vnútroštátnymi právnymi predpismi členského štátu, ktorých hlavné sídlo obchodu je situované a jeho kontrola vykonávaná v členskom štáte;

alebo

c) štátneho príslušníka členského štátu usadeného mimo spoločenstva alebo lodné spoločnosti usadené mimo spoločenstva a kontrolované štátnymi príslušníkmi členského štátu, ak ich plavidlá sú registrované v členskom štáte a plávajú pod vlajkou členského štátu v súlade s jeho vnútroštátnymi právnymi predpismi;

3. „Zmluva o výkone vo verejnom záujme“ znamená zmluvu, uzavretú medzi príslušnými orgánmi členského štátu a majiteľom lode spoločenstva, s cieľom poskytovať verejnosti primerané dopravné služby.

Zmluva o výkone vo verejnom záujme môže pokrývať najmä:

— dopravné služby uspokojujúce stanovené štandardy plynulosti, pravidelnosti, kapacity a kvality,

— dodatočné dopravné služby,

— dopravné služby za osobitné sadzby a podriadené osobitným podmienkam, najmä pre určité kategórie cestujúcich alebo pre určité linky,

— prispôsobenie služieb aktuálnym požiadavkám;

4. „záväzky vo verejnom záujme“ znamenajú záväzky, ktoré by majiteľ lode spoločenstva vzhľadom k svojmu obchodnému záujmu neprevzal alebo neprevzal v rovnakom rozsahu alebo za rovnakých podmienok;

5. „vážna porucha vnútorného dopravného trhu“ znamená vyskytnutie sa problémov na trhu špecifických pre tento trh, ktoré:

— pravdepodobne vedú k vážnemu a pravdepodobne k trvalému prebytku ponuky nad dopytom,

— sú spôsobené alebo vyvolané námornou kabotážou, a

— predstavujú vážne ohrozenie finančnej stability a prežitia značného počtu majiteľov lodí spoločenstva,

za predpokladu, že krátkodobá alebo strednodobá predpoveď pre príslušný trh nenaznačuje podstatné alebo trvalé zlepšenie.

Článok 3

1. Za plavidlá vykonávajúce pevninskú kabotáž a za výletné parníky, za všetky záležitosti týkajúce sa posádky, bude zodpovedný štát, v ktorom je plavidlo registrované (vlajkový štát), s výnimkou plavidiel menších ako 650 brt, kde môžu byť uplatniť podmienky hostiteľského štátu.

▼B

2. Za plavidlá vykonávajúce ostrovnú kabotáž, za všetky záležitosti týkajúce sa posádky, bude zodpovedný štát, v ktorom plavidlo vykonáva námorné dopravné služby (hostiteľský štát).

3. Avšak od 1. januára 1999 bude za nákladné lode nad 650 brt vykonávajúce ostrovnú kabotáž v prípadoch, keď plavba nasleduje alebo pokračuje po plavbe do alebo z iného štátu, za všetky záležitosti týkajúce sa posádky zodpovedný štát, v ktorom je plavidlo registrované (vlajkový štát).

4. Komisia vykoná hĺbkovú previerku ekonomických a sociálnych dopadov liberalizácie ostrovnej kabotáže a predloží Rade správu najneskôr pred 1. januárom 1997.

Na základe tejto správy, Komisia predloží Rade návrh, ktorý môže zahŕňať úpravy opatrení týkajúcich sa štátnej príslušnosti posádky uložených odsekmi 2 a 3, tak aby definitívny systém bol Radou schválený vo vhodnom čase a pred 1. januárom 1999.

Článok 4

1. Členský štát môže uzavrieť zmluvu o výkone vo verejnom záujme alebo uložiť záväzky vo verejnom záujme ako podmienku opatrenia kabotážnych služieb lodným spoločnostiam, participujúcim na pravidelných službách do, z a medzi ostrovmi.

Kedykoľvek členský štát uzatvorí zmluvu o výkone vo verejnom záujme alebo uloží záväzok vo verejnom záujme, bude to na nediskriminačnom základe všetkých majiteľov lodí spoločenstva.

2. Pri ukladaní záväzkov vo verejnom záujme, budú členské štáty limitované požiadavkami príslušných prístavov, ktoré majú byť obsluhované, pravidelnosťou, plynulosťou, frekvenciou, kapacitou pre výkon služby, účtovaných sadzieb a posádkou plavidiel.

Ak sa poskytuje náhrada za záväzky vo verejnom záujme, vzťahuje sa na všetkých majiteľov lodí spoločenstva.

3. Existujúce zmluvy o výkone vo verejnom záujme zostanú v platnosti do dátumu uplynutia platnosti príslušnej zmluvy.

Článok 5

1. V prípade vážnej poruchy vnútorného dopravného trhu spôsobeného liberalizáciou kabotáže môže členský štát požiadať Komisiu, aby prijala ochranné opatrenia.

Ak je to vhodné, Komisia po porade s ostatnými členskými štátmi rozhodne o nevyhnutných ochranných opatreniach v priebehu 30 pracovných dní od prijatia príslušnej žiadosti členského štátu. Také opatrenia môžu zahŕňať dočasné výnimky príslušných oblastí z rozsahu tohto nariadenia, ktoré nepresahujú 12 mesiacov.

Komisia oznámi Rade a členským štátom každé rozhodnutie týkajúce sa ochranných opatrení.

▼B

Ak po uplynutí doby 30 pracovných dní Komisia neprijala žiadne opatrenia v príslušnej veci, príslušný členský štát bude oprávnený použiť požadované opatrenia do doby, kým Komisia neprijme rozhodnutie.

Avšak v naliehavom prípade môže členský štát jednostranne prijať vhodné dočasné opatrenia, ktoré môžu zostať v platnosti najviac tri mesiace. V takom prípade musí členský štát okamžite informovať Komisiu o prijatí takých opatrení. Komisia môže zrušiť opatrenia alebo ich bez zmeny potvrdiť, pokiaľ neprijme konečné rozhodnutie v súlade s druhým pododsekom.

2. Komisia môže po porade s členskými štátmi prijať ochranné opatrenia aj na vlastný podnet.

Článok 6

1. Z vykonávania tohto nariadenia budú dočasne vyňaté tieto námorné dopravné služby v Stredozemnom mori a pri pobreží Španielska, Portugalska a Francúzska:

— výletné plavby do 1. januára 1995,

— preprava strategického tovaru (ropa, ropné výrobky, pitná voda) do 1. januára 1997,

— prepravy plavidlami menšími než 650 brt, do 1. januára 1998,

— pravidelné osobné a trajektové prepravy do 1. januára 1999.

2. Ostrovná kabotáž v Stredozemnom mori týkajúca sa Kanárskych, Azorských ostrovov a Madeiry, Ceuty a Melilly, francúzskych ostrovov na atlantickom pobreží a francúzskych zámorských departementov bude dočasne vyňatá z vykonávania tohto nariadenia do 1. januára 1999.

3. Z dôvodov sociálnej a hopodárskej súdržnosti budú výnimky podľa odseku 2 rozšírené na Grécko do 1. januára 2004 pre pravidelné osobné a trajektové prepravy vykonávané plavidlami do 650 brt.

▼A1

4. Odchylne od článku 4 ods. 1 druhého pododseku sa zmluvy o výkone vo verejnom záujme uzavreté predo dňom pristúpenia Chorvátska môžu naďalej uplatňovať do 31. decembra 2016.

5. Odchylne od článku 1 ods. 1 sú do 31. decembra 2014 výletné plavby uskutočňované medzi chorvátskymi prístavmi plavidlami menšími ako 650 brutto ton rezervované pre plavidlá registrované v Chorvátsku a plaviace sa pod vlajkou Chorvátska, ktoré prevádzkujú spoločnosti lodnej dopravy zriadené v súlade s chorvátskym právom a ktorých hlavné miesto podnikania sa nachádza v Chorvátsku, kde sa vykonáva aj ich skutočná kontrola.

6. Komisia, odchylne od článku 1 ods. 1 a v súvislosti s prechodným obdobím do 31. decembra 2014, môže na základe odôvodnenej žiadosti členského štátu rozhodnúť do 30 pracovných dní od prijatia príslušnej žiadosti, že plavidlá, na ktoré sa vzťahuje výnimka uvedená v odseku 5 tohto článku, nebudú uskutočňovať výletné plavby medzi prístavmi

▼A1

v určitých oblastiach iného členského štátu ako Chorvátsko, ak sa preukáže, že prevádzkovanie týchto plavieb vážne narúša alebo by mohlo vážne narušiť vnútorný trh dopravy v dotknutých oblastiach. Ak Komisia po uplynutí obdobia 30 pracovných dní neprijala žiadne rozhodnutie, príslušný členský štát bude oprávnený uplatňovať ochranné opatrenia do doby, kým Komisia neprijme rozhodnutie. V naliehavom prípade môže členský štát jednostranne prijať vhodné dočasné opatrenia, ktoré môžu zostať v platnosti najviac tri mesiace. Tento členský štát o nich bezodkladne informuje Komisiu. Komisia môže zrušiť opatrenia alebo ich potvrdiť, pokiaľ neprijme konečné rozhodnutie. Informuje o tom členské štáty.

▼B

Článok 7

Na oblasť upravenú týmto nariadením sa uplatní článok 62 zmluvy.

Článok 8

Bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia zmluvy týkajúce sa slobody usadiť sa a ustanovenia tohto nariadenia, osoby poskytujúce námorné dopravné služby môžu dočasne vykonávať svoju činnosť v členských štátoch, kde sú služby poskytované za rovnakých podmienok stanovených týmto štátom pre jeho štátnych príslušníkov.

Článok 9

Pred prijatím zákonov, iných právnych predpisov a správnych opatrení pri vykonávaní tohto nariadenia, sa členské štáty poradia s Komisiou. Budú ju informovať o akýchkoľvek opatreniach takto prijatých.

Článok 10

Komisia predloží Rade správu o vykonávaní tohto nariadenia pred 1. januárom 1995, a potom každé dva roky, v prípade potreby predloží vhodné návrhy.

Článok 11

Toto nariadenie účinnosť platnosť 1. januára 1993.

Toto nariadenie je záväzné vo svojej celistvosti a je priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.